

让世界“读懂”中国

——全国政协委员,中国外文局局长杜占元谈外文网络传播平台建设

本报记者 徐金玉



程英语阐释,创新话语表达,努力让不同文化背景的受众能听得懂、听得进。截至目前,在海外社交平台累计阅读量已经超过25.5亿,视频播放量超过2.26亿。”杜占元说。

谱写“大文章”

作为首批中央重点新闻网站,人民网、新华网、中国网、央视网陆续于2000年12月开设外文版,也正式为外文网络传播平台建设按下了“启动键”。“回溯历史,我国对外网络传播已走过20余载春秋。”杜占元说,“如今,党的二十大提出全面建成社会主义现代化强国、实现第二个百年奋斗目标,以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴的中心任务,需要我们更加深刻认识新征程上国际传播工作面临的新形势新任务。”

在他看来,外文网络传播平台的

力度,加快培育专业队伍,同时发掘和凝聚更多的国外翻译家、汉学家参与其中,为平台建设提供强大的智力支撑和人才保障。”他说。

凝聚“侨力量”

中国与世界有一道坚实的桥梁——我国6000多万海外侨胞。讲好中国故事,他们的“身影”温暖而有力量,发挥着独特作用。

“海外侨胞擅长通过国外民众愿意听、听得懂、易接受的方式进行传播,平台建设中,我们要善用侨胞进行本土化传播,发挥侨胞优势进行海外推广。”杜占元说,要积极引导更多有意愿、有能力的海外侨胞为外文网络传播提供当地民众普遍关注的信息,帮助提升外文网络传播内容的针对性。同时,海外侨胞融入所在国社会程度高,与当地各个阶层有着广泛联系,国际人脉资源十分丰富,可以借助海外侨胞的人脉关系,加强对外文网络传播平台的本土化宣介和推广,吸引更多的国外受众通过这一平台获取中国信息。

“我们还可联合海外华文媒体共同传播。”杜占元说,海外侨胞创办的华文媒体在促进中外民间交往交流方面具有独特作用。平台可进一步深化与海外主要华文媒体特别是网络平台的联系合作,将其优质内容资源聚合到外文网络传播平台,丰富高质量中国信息海外供给,打造具有广泛国际影响力的外文网络传播媒体集群。

与海外侨商会等建立更为广泛的合作关系,也不失为一种好的办法。“推动侨商侨领以多种方式参与外文网络传播平台建设,通过外文网络传播,积极服务侨商侨企海外发展需要,加强所在国对中国经贸、商务合作等信息需求的有效对接,服务中外双方合作共赢。”杜占元说。

港澳青年在线共读“中国式现代化”

本报记者 刘圆圆

“阅读不仅给我们带来乐趣,同时增进我们对思想的领悟,让我们在思索中不断深化。”全国青联委员、青年民建联主席施永泰在在线阅读《觉醒与超越:中国共产党与中国式现代化》后深有感触,并感悟到中国式现代化的深刻内涵和蓬勃力量。

4月23日,在第28个世界读书日到来之际,全国青联秘书处、中国青年出版社在重庆红岩干部学院举办青联读书社“读懂中国式现代化”悦读会。本次活动采取线上线下相结合的方式,百余位港澳地区的全国青联委员及上千名港澳青年共同线上参会,跟随北京大学国家发展研究院经济学教授李玲的分享,共同阅读《觉醒与超越:中国共产党和中国式现代化》一书。

“当代中国的伟大社会变革,不是其他社会主义国家实践的再版,也不是国外现代化发展的翻版。现代化并不等于我们要走西方的道路。对过往接受西方教育的香港青年来说是思维和认知上的冲击,同时也是我们对中国式现代化的启蒙和学习。”施永泰表示,李玲教授讲述《觉醒与超越:中国共产党与中国式现代化》,从不同角度对中国式现代化进行解读,通过吸收,让当代青年更好地领悟中国共产党的智慧,增强民族自信和自豪感。“青年作为祖国的未来,需要加强阅读,扩大思维,增进知识、努力探索创新,为实现中国式现代化贡献自己的一份力量。”施永泰与香港青年共勉道。

“在第28个世界读书日,有幸在线上聆听李玲教授讲述《觉醒与超越:中国共产党与中国式现代化》一

书,收获颇多。这是一本非常有启发性的书籍,通过对中国共产党的历史和现代化进程的深入分析,李玲教授告诉我们,中国式现代化的核心是‘觉醒与超越’,即在传统文化与现代文明之间寻求平衡和超越。”全国青联委员、香港葵青区议员郭芙蓉表示,通过阅读该书,她更深刻地认识到中国的现代化进程是一个独特的历程,在这个历程中,中国共产党不仅带领中国人民走出了贫困落后,还创造了一种独特的现代化道路,即“中国式现代化”。这种现代化道路不仅注重经济的发展,还注重人民的幸福和社会的稳定。“当下,是个信息爆炸的时代,我们需要更加认真阅读的质量,选择那些有价值、有启发性的书籍,从而真正地获得收益。”郭芙蓉分享说。

全国青联委员、香港青年大专生协会执委会副主席穆家骏则表示,在现在这个百年未有之大变局之中,阅读对于个人和社会的发展都有着极其重要的作用。阅读可以帮助我们扩展知识、增强语言能力、提高思维能力、培养创造力、增加感情共鸣,也可以帮助我们更好地适应这个变幻莫测的世界以及理解中国共产党作为百年大党的发展与未来。“这次线上的悦读会,李玲教授从哲学的角度带领大家理解中国式现代化关键在于‘内化’与‘外化’。作为一位教师,我也从中积累了知识,以便更好地向我的学生宣讲中国式现代化,帮助更多的香港青年在读懂中国式现代化后建立一套正确的价值观和世界观。”穆家骏说,这种通过在线阅读吸纳知识的形式非常好,希望可以以世界读书日为契机,让更多的香港青年能够享受阅读带来的乐趣和好处。

情系内地

澳门青年走进福州: 体验多姿多彩的闽都文化

本报记者 王惠兵

4月21日,为深化榕澳青年交流,吸引更多澳门青年来福建福州实习、就业、创业,福州市台港澳办联合福州市海外联谊会主办了澳门青年闽都文化研习活动,让澳门青年通过文化参访、非遗体验、交流座谈等多种方式,亲身体验多姿多彩的闽都文化,探寻闽都文化人文精神,深入了解闽都,增强爱国主义情感,增进中华传统文化认同。

当天上午,参加活动的澳门青年实地参观了闽侯县博物馆、闽都民俗园,以昙石山文化为导入,借助AR互动体验技术、大型雷达互动地幕及多个CAVE沉浸式剧场,深入了解闽都文化概貌;下午,澳门青年们实地探访三坊七巷,感受千年古城名人历史、商业发展的变迁,并通过观看林则徐纪念馆内的珍贵文献、历史图片、文物等历史资料,回顾了林则徐虎门销烟、流放伊犁、治理水利、湘江夜话等生平事迹与丰功伟绩,共同学习了他的改革锐气、刚直的风骨气节以及开眼看世界的开阔精神。同时,澳门青年们还在林觉民、冰心故居,感受林觉民为砸烂旧世界而英勇赴死、冰心为建设“大爱屋”而毕生从文的爱国救国精神。

“来到福州,我才知道澳门的‘澳’字原来是‘港湾’的意思。”毕业于澳门大学信息技术相关专业的澳门青年何宇恒在参加完此次研习活动后感慨。

此前不久,为了让澳门青年认识内地数字化高科技产业的新业态,拓展青年的就业发展空间,澳门特别行政区劳工事务局与福建新大陆科技集团合作推出“澳门青年到福建新大陆科技集团见习计划”,岗位涵盖数字技术、自动识别技术、支付技术及通信科技等领域。作为第一批来闽见习的澳门青年之一,何宇恒坦言,被公司走在前沿的识别技术深深吸引住。“内地高科技产业发达,这次来福州实习希望能够发挥自己的专业特长。”他说。

“我从小在澳门参加过很多关于纪念林则徐的活动,也去过几次虎门,但今天才知道他是福州人。”澳门青年陈志瑜说,在这次研习活动中学到了很多往常不知道的知识,她希望有机会可以参加更多类似的活动。

澳门青年们还走进福建省港澳青年(福州)同心交流基地。该基地于4月初正式揭牌,这是福州新设立的一个促进港澳青年创业群体与福建本土初创企业交流互鉴的平台,将被打造成为在闽港澳青年的温馨“福州之家”。

图片新闻



带着跑鞋去梯田

近日,2023贵州“粤港澳大湾区桥头堡”系列赛(从江站)加榜梯田多项赛在贵州省黔东南苗族侗族自治州从江县加榜梯田景区举行。图为选手在山地穿越赛中。新华社发

融合交流

“追梦中华·读懂黄河” 2023海外华文媒体走进郑州

本报讯(记者 徐金玉)近日,“追梦中华·读懂黄河”2023海外华文媒体河南采访行在郑州启动。来自美国、德国、马来西亚、阿根廷等国家和地区的16家海外华文媒体以及3家涉侨中央媒体参加本次活动。

河南省侨联党组书记、主席杨海强表示,河南是海内外华侨华人的主要祖籍地,是全世界中华儿女的情感归宿地,同时,河南作为黄河流域生态保护和高质量发展重大国家战略的重要承载地,又被赋予了特殊的时代价值和意义。他寄语采访团通过此次读懂黄河文化之厚重、生态之秀美、现代之出彩,亲临黄河文明起源后,以作品为媒介,将黄河故事讲得更好,将母亲河生态之美描绘给每一位海外侨胞,将今日河南高质量建设现代化的故事分享给世界。

委员时评

打通壁垒 广东医护到港交流新启示

屠海鸣

上周83名广东省医护人员赴港交流,医管局举行了“大湾区医疗人才交流计划”欢迎仪式。根据香港医管局公布资料,此次交流计划涵盖医生、专科护士、放射技师,还有3名中医师,引发了香港居民和广东民众的关注。

在这些医护人员中,10名医生会到九龙中、九龙西及新界西医院联网交流,他们已获香港医务委员会批准有限度执业注册,将会在3个联网的医院参与临床工作;70名护士则会到7个联网的不同医院交流,互相学习不同的护理专业知识及临床工作;3名中医专家亦会在不同医院参与中西协作的临床培训。

据悉,这次交流计划是香港和内地专业交流的开端,未来会陆续有更多内地医护人员来港交流。“大湾区医疗人才交流计划”在疫情后启动,这是一件令人欣慰的事情,而医护交流原本就十分必

要,各地治疗和诊断手法不同,但都有自身优势,相互学习有利于共同提高。

香港的人均寿命为全球第一,香港男性平均寿命达81.3岁,女性寿命更长,达87.3岁,高出全球人均寿命10岁,这从一个侧面印证了香港的医疗水平全球一流。香港医卫水平底子好,香港又是一个国际化大都市,对外交流十分方便,可以随时学习掌握到医疗前沿技术,可以购买到全球最先进的医疗设备;同时,香港还有一套比较成熟先进的医疗管理系统,这些都值得内地学习借鉴。

内地也有独特的优势。首先,内地人口众多,内地医生接触的病种、手术比香港更多,见多识广,诊疗经验更为丰富;其次,内地的“智慧医院”比香港发展快,借助互联网科技,内地在网上诊疗服务、病房内检查病人、配药等方面都十分便捷,且微创手术发展亦很快,减少了病人的痛苦,缩短了术后恢复期;再者,中医在内地比较普及,中



的人走进河南、爱上河南、传播河南、点赞河南。

采访团成员、加拿大中华新闻社社长常建国代表海外华文媒体发言,他表示,要用手中的镜头和笔精心打造一件件有思想、有深度、有品质的新闻作品,讲好新时代河南故事。

“追梦中华·读懂黄河”2023海外

华文媒体河南采访行由中国侨联指导,河南省侨联、河南省人民政府新闻办公室、河南日报社、河南省文化和旅游厅主办,郑州、开封、洛阳、焦作四市市人民政府新闻办公室、侨联承办。在为期一周的时间里,采访团一行将通过实地考察、参访交流等形式,为宣传中国式现代化建设的河南篇章贡献力量。

还有很多更重要、更复杂的课题需要研究、推动。要把这些规划变成现实,还需要在体制机制上实现重大突破,包括双方的医师资格认证、药品及医疗器械的注册认证等。

最近,光明国际中医药港与香港大学深圳医院等13家医疗机构及香港和顺堂等53家中医诊所,成立了粤港医疗机构中医药联盟。该联盟计划将未来启用的香港首家中医院,纳入作为联盟成员单位,推动制剂调配跨境流通及认证认可,这些做法都是积极探索,值得点赞。

医护涉及人的生命健康,采取谨慎态度是对的,但粤港澳大湾区是我们共同的家园,要把这个家园变成一个宜居之地,必须打通壁垒;而在粤港人已达50万,未来随着香港康养产业向广东转移,这个数字还会逐年扩大,让他们享受到与香港同样的医护资源,也是一个不容回避的课题。

(作者系全国政协港澳侨委员会副主任、香港新时代发展智库主席)